



Portal do Docente

UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
SISTEMA INTEGRADO DE GESTÃO DE ATIVIDADES
ACADÊMICAS

EMITIDO EM 28/06/2023 14:00



SIGAA

PLANO DE CURSO

Dados Gerais da Turma		
Turma:	GDMI0110 - ESTUDOS COMPARADOS EM TRADUÇÃO - Turma: 01 (2022.2)	
Docente(s):	3333434 - ANA CRISTINA BEZERRIL CARDOSO	
Carga Horária:	60h	
Horário:	5M2345	
Programa do Componente Curricular		
Ementa:	Estudos comparados de textos traduzidos de diferentes gêneros e tipologias textuais. Crítica e revisão de teorias utilizadas na atividade tradutória.	
Objetivos:	<ul style="list-style-type: none"> • Conhecer e mapear a área de Estudos Comparados; • Revisar teorias relacionadas às atividade tradutórias; • Analisar textos traduzidos sob a luz de teorias de tradução. 	
Conteúdo:	* Mapeamento da área dos Estudos Comparados * Crítica e revisão de teorias utilizadas na atividade tradutória. * Literatura Comparada * Estudos comparativos de textos traduzidos. "	
Habilidades e Competências:	Ser capaz de relacionar as áreas dos Estudos da Tradução e da Literatura Comparada.	
Metodologia de Ensino e Avaliação		
Metodologia:	<ul style="list-style-type: none"> • Aulas teóricas com discussão das leituras solicitadas; • Aulas expositivas; • Grupos de trabalho com apresentação de reflexões ; • Seminários 	
Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:	<ul style="list-style-type: none"> • Avaliação escrita • Apresentação de seminário • Avaliação da participação do aluno através de tarefas a serem desenvolvidas em sala e/ou em casa, bem como de seu envolvimento para construção coletiva do conhecimento. 	
Horário de atendimento:	a combinar - atendimento presencial e online de acordo a necessidade do/a discente	
Cronograma de Aulas		
Início	Fim	Descrição
09/02/2023	09/02/2023	Apresentação do programa / Aula Inaugural
16/02/2023	23/02/2023	Mapeamento dos Estudos Comparados enquanto área de pesquisa
23/02/2023	23/03/2023	Est. Comparados
02/03/2023	02/03/2023	Est. da Tradução - Lit. Comparada
09/03/2023	09/03/2023	Em busca dos mapas-mundi das literaturas
16/03/2023	16/03/2023	Est. Comparados - Lit. Russa
23/03/2023	23/03/2023	Est. Comparados - Lit. do medo / Lit. brasileira
30/03/2023	30/03/2023	Reescrita - Intertextualidade
06/04/2023	06/04/2023	Não Haverá Aula - ponto facultativo - quinta-feira da paixão
13/04/2023	20/04/2023	Cap. 4 - O reforço teórico - Tânia Carvalhal
27/04/2023	27/04/2023	Borges
04/05/2023	04/05/2023	Escritores tradutores brasileiros e a tradução de nomes próprios
11/05/2023	11/05/2023	Preparação seminários
18/05/2023	18/05/2023	Seminários
25/05/2023	25/05/2023	Seminários
01/06/2023	01/06/2023	Término dos seminários / Avaliação do semestre
08/06/2023	08/06/2023	Reposição
Avaliações		
Data	Hora	Descrição
30/03/2023	08h	1a Avaliação
18/05/2023	08h	2a Avaliação
01/06/2023	08h	3a Avaliação

Dados Gerais da Turma		
Data	Hora	Descrição
01/06/2023	10h	Reposição
16/06/2023	10h	Exame Final
01/06/2023		Reposição
16/06/2023		Exame Final
Referências Básicas		
Tipo de material	Descrição	
Livro	COUTINHO, Eduardo F; CARVALHAL, Tânia Franco. Literatura Comparada : textos fundadores. 2.ed.. Rio de Janeiro: Rocco, 2011. 383p. ISBN: 8532504736.	
Livro	LAMBERT, José. Literatura & tradução: textos selecionados de José Lambert . 1a. 7 Letras. 2011	
Livro	OUSTINOFF, Michael; MARCIONILO, Marcos. Tradução : história, teorias e métodos. São Paulo: Parábola, 2011. 143 p. ISBN: 9788579340284.	
Site	Continuidad de los parques	
Artigo	As notas do tradutor no primeiro livro da primeira parte de Os irmãos Karamázov: estudo comparado entre três traduções em cinco edições diferentes.	
Referências Complementares		
Tipo de material	Descrição	

Número do documento: **816313** Data de emissão: **28/06/2023** Código de verificação: **b503feae55**

ATENÇÃO

Para verificar a autenticidade deste documento acesse <https://sigaa.ufpb.br/sigaa/documentos/> informando o número do documento, data de emissão e o código de verificação